



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Refrigeration/Réfrigération

Post-Secondary & Secondary/Postsecondaire et secondaire

Contest Date/Date du concours:

Tuesday, May 2, 2017/Mardi 2 mai 2017

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/

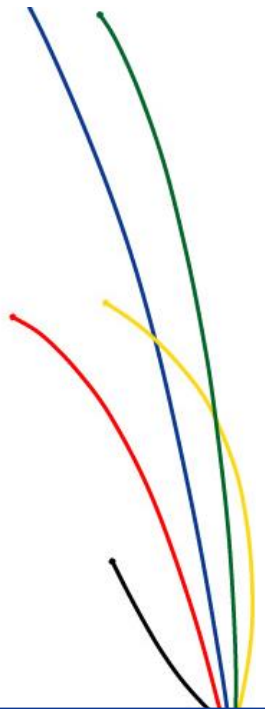
Enregistrement débute à 7 h à l'endroit prévue pour le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS/COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Shane McCarthy, shanedmccarthy@gmail.com

Derek Sisera, dsis1@hotmail.com

Last Updated: January 2017/Plus récente mise à jour: janvier 2017



SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA/HORAIRE DU CONCOURS DE COMPÉTENCES ONTARIO:
May 2, 2017/2 mai 2017
Skills Ontario Competition/Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site/Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation [^] /Séance d'information [^]
8:00am – 12:00pm	Competition*/Concours*
12:00pm – 12:30pm	Lunch/Dîner
12:30pm – 4:30pm	Competition*/Concours*
*Job interviews will be conducted throughout the competition/*Les entrevues se dérouleront tout au long du concours	
[^] Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discrétion des coprésidents du comité technique, les concurrents en retard pourraient être autorisés à participer au concours, mais ils n'auraient pas droit à du temps supplémentaire.	

May 3, 2017/3 mai 2017
Closing Ceremony/Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony/Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting/Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition./Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto. Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from	Concours: Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto. Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto, Édifice du Nord, 650 chemin Dixon, Toronto. Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents au concours et servira de laissez-passer à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc
--	---

the beginning of the competition until after the closing ceremony.	à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
--	---

CONTEST STATUS/DÉTAILS DU CONCOURS:

• This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC) – Post-Secondary only	• Il s'agit d'un concours officiel • Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
• 2017 is NOT a qualifying year for WorldSkills* *To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.	• 2017 n'est pas une année de qualification pour le Mondial des métiers* *Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année de concours. L'année 2018 sera une année de qualification pour le Mondial des métiers.

PURPOSE OF THE CONTEST/BUT DU CONCOURS:

Contestants will be able to demonstrate their ability in the HVACR industry including: - Operation and trouble-shooting - Maintenance of HVACR equipment - Repair of HVACR equipment - Installation and commissioning The goal of the contest is to encourage students to learn more about refrigeration and air-conditioning. Refrigerant handling is an important component, and contestants must be aware of current regulations.	Les concurrents auront l'occasion de faire valoir leurs connaissances en matière de système de CVCR, dont : - Opération et dépannage - Entretien d'équipement de CVCR - Réparation d'équipement de CVCR - Installation et mise en service Ce concours vise à encourager les élèves à approfondir leurs connaissances en matière de réfrigération et climatisation. Comme la manipulation des frigorigènes est un élément important, les concurrents doivent connaître la réglementation en vigueur.
--	--

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED/COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL/PRATIQUE 95 %
JOB INTERVIEW/ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

• Apply health and safety regulations • Apply basic, intermediate and advance knowledge in electricity, mechanics and chemistry in HVACR, applying health and safety regulations	• Application des règles en matière de santé et sécurité • Application des connaissances élémentaires, intermédiaires et approfondies en matière de CVCR plus particulièrement en ce qui concerne l'électricité, la mécanique et la
---	--

• Develop and interpret systems in HVACR in all areas of electricity, electronics, mechanics and chemistry • Adjust and check safety/operating controls • Installation of piping and components • Troubleshoot HVACR system component(s) electrical and mechanical if required • Problem solving of HVACR system The Secondary challenge will be comprised multiple stations of practical skills assessment. The Post-secondary will be a single project.	chimie, dans le respect des consignes de santé et de sécurité. • Élaboration et interprétation de systèmes de CVCR dans les domaines de l'électricité, de l'électronique, de la mécanique et de la chimie • Ajustement et vérification des commandes de sécurité et de manœuvre • Installation de la tuyauterie et des composantes • Identification des composantes électriques et mécaniques défectueuses d'un système de CVCR • Résolution de problèmes en matière d'équipement de CVCR Le défi secondaire sera composé de plusieurs ateliers visant à évaluer des compétences pratiques. Le défi postsecondaire ne sera composé que d'un seul projet.
--	--

EQUIPMENT AND MATERIALS/ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<u>Supplied by Committee:</u> • Plans and documents (wiring diagrams) • HVACR test equipment • Materials • Extension cords • All tools required to complete tasks • Special measuring devices Please Note: Tools and materials may change based on availability. <u>Supplied by Competitor:</u> • All health and safety protective wear (CSA approved safety boots, eye protection) • Pencil, pen, notepad, calculator • Pressure/Temperature chart • Résumé for Job Interview	<u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario:</u> • Plans et documents (schémas de connexions) • Appareillage d'essai pour système de CVCR • Matériaux • Rallonges électriques • Tous les outils nécessaires pour réaliser les épreuves • Dispositifs de mesure particuliers Remarque: Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité. <u>Fournis par le concurrent:</u> • Tous les vêtements de protection nécessaires (bottes de sécurité et protecteur oculaire homologués CSA) • Crayon, stylo, bloc-notes, calculatrice • Tableau de pression/température • Curriculum vitae pour l'entrevue
---	---

Please note: Competitors are not to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope. Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above. Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or tablets are not permitted on the contest site.	Remarque: Les concurrents ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux Olympiades de Compétences Ontario à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche technique. Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus. Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les tablettes ne sont pas permis sur les lieux du concours.
--	---

SAFETY/SÉCURITÉ:

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety. Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.* 4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* *Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.
--	---

judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.	Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.
--	--

JUDGING CRITERIA/CRITÈRES D'ÉVALUATION:

Testing will be performed on HVACR equipment. Judging will determine proficiency by knowledge, skills and speed of task. Special consideration will be paid to health and safety rules.	Des vérifications seront effectués sur un système de CVCR. L'évaluation tiendra compte des connaissances, des habiletés et de la rapidité d'exécution. Une attention particulière sera portée aux règles en matière de santé et sécurité.
---	--

A. Health and Safety/Santé et sécurité	10
B. Housekeeping/Entretien	5
D. Installation/Installation	40
E. Operation/Opération	25
F. Troubleshooting/Dépannage	15
G. Job Interview/Entrevue d'emploi	5
Total	
Mark out of 100/Pointage sur 100	100

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the time needed to complete the installation component will be used as the tie breaker/Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante temps requis pour l'installation sera utilisée pour briser l'égalité.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY/RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com. Eligibility Criteria: Secondary students must: Be 21 years of age or younger as of December 31st in the competition year (2017).	Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com. Critères d'admissibilité : Les élèves au secondaire doivent : être âgés de 21 ans ou moins au 31 décembre de l'année de concours (2017).
---	--

• Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Post Secondary students must: • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition: • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following: • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them	• participer à un seul concours dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à un autre concours des Olympiades de Compétences Ontario. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Les élèves au niveau postsecondaire doivent : • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2017). • NE PAS être des compagnons. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Autres règles et règlements que tous les concurrents doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario : • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrents. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout concurrent qui affiche l'un ou
--	--

• Breaks the established rules and regulations including: ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.	l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours : • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie, plagiat) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire du concours ○ arriver en retard pour le concours L'enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.
--	--

JOB INTERVIEW/ENTREVUE D'EMPLOI:

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les concurrents à se préparer pour éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les concurrents doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du concurrent durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.
---	---

CLOTHING REQUIREMENTS/TENUE VESTIMENTAIRE:

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.
---	--

MEALS/REPAS:

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks. ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrents. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les concurrents qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.
--	---

TEAM ONTARIO/ÉQUIPE ONTARIO:

The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba. (Post-Secondary only) For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.	Le(s) concurrent(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre du concours pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des Olympiades de Compétences Ontario) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.
The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/	Les OCMT auront lieu du 30 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Avant leur participation aux Olympiades de Compétences Ontario, les concurrents doivent préparer leur participation à cette concours en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/

ADDITIONAL INFORMATION/RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

• The Competition Information Package can be found at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-sec • Sample projects from previous years are available online at : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps/past-scopes Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-sec/past-scopes • Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-sec • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-sec • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week.	• La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-sec • Des exemples de projets des années précédentes sont disponibles en ligne à : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps/past-scopes Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-sec/past-scopes • Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-sec • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des concours en page 23 : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-ps Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition-sec • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou les coprésidents du
---	--

	comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des concours la semaine suivante.
--	--

SPECTATORS/SPECTATEURS:

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.	Les concurrents sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.
--	--